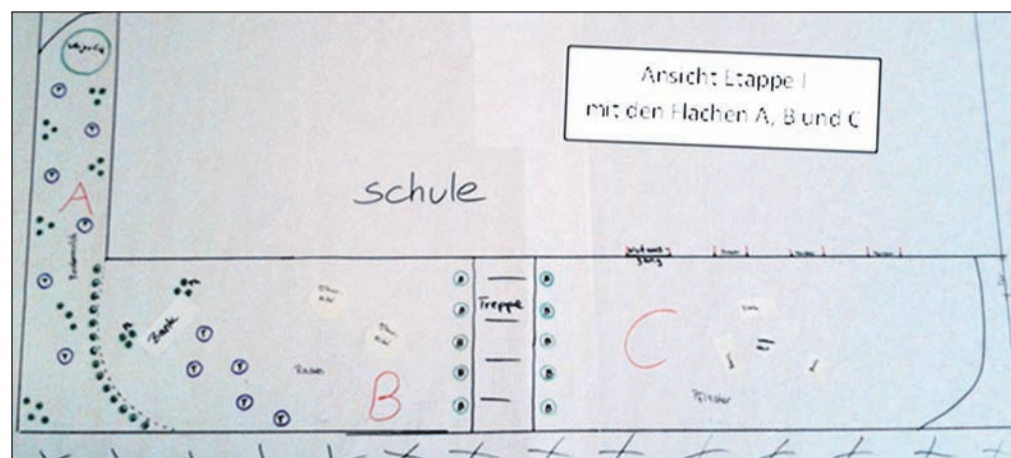




Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großhermannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

In 3 Etappen zu einem schönen Schulhof



Der Schülerrat der Radeberger Pestalozzi-Schule wollte und will nicht nur kritisieren und nörgeln, sondern berät eigene Vorschläge und setzt diese dann auch um. So ist es schon fast eine Tradition, dass der Schülerrat jedes Jahr für 3 Tage nach Bautzen in die Jugendherberge fährt und überlegt, was er in der Schule neu machen könnte. In der Vergangenheit wurde so die Cafeteria mit Hilfe von Schülern, Eltern und Lehrern umgestaltet oder es gab neue Spinde. Das neueste Projekt ist nun die Umgestaltung und Verschönerung des Schulhofes, „weil der ja nicht grad sehr schön aussieht“ so Sven Schultze vom Schülerrat. Schon im September 2014 wurde das Projekt zur Umgestaltung des Schulhofes mit einer Ideensammlung bis

zum Mai 2015 gestartet. Danach folgte am 3.7.2015 die exakte Vermessung des Schulhofes, vom 6.7. – 8.7.2015 die Projekttag zur Feinplanung mit umfassender Beschreibung als auch Zeichnungen, Materiallisten und Finanzaufstellung. Laut den Projektunterlagen werden, wie aus der Skizze ersichtlich, die derzeitigen Schotterflächen des Schulhofes abgetragen und mit Muttererde aufgefüllt. Anschließend gibt es einen Plan für Bepflanzungen einschließlich der Schaffung von weiteren Sitzgelegenheiten. Die gesamte Umgestaltung soll in drei Etappen über mehrere Jahre umgesetzt werden. Nach der abgeschlossenen Planung folgte am Dienstag vergangener Woche dann der Baustart zum ersten Bauabschnitt A

mit einem symbolischen Spatenstich durch OB Gerhard Lemm, Schülerratsvorsitzenden Sven Schultze und Schuldirektorin Marion Hobohm. Gegen Ende Oktober soll laut Planung diese Etappe A fertig werden, um dann mit Etappe B und C weiter machen zu können. Für alle 3 Etappen beträgt der finanzielle Aufwand rund 2500 Euro nur für Material. Die Arbeitsleistungen wollen insbesondere die Schüler gemeinsam mit Eltern erbringen. Trotz allem hoffen die Schüler auch auf Spenden, um die Materialkosten zumindest teilweise zu finanzieren.

Text: Red.;

Foto und Zeichnung: Schülerrat Pestalozzi-Schule

Im Überblick

FFw Großhermannsdorf sagt Danke Seite 2

Jubiläumsbesuch in Denzlingen Seite 3

„Cuba Si ...“ Bericht von Norbert Schütze Seite 4

Sport im Rödertal Seite 7

UNS FINDET MAN AUCH:

www.die-radeberger.de



www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung

DR. Langowsky

PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN

Oralchirurgie ▶ Zahnärztliche Chirurgie
Implantologie ▶ Künstliche Zahnwurzeln
Parodontologie ▶ Zahnfleischbehandlung

Markt 4 • 01454 Radeberg

Tel. 03528 - 45 57 90 • Fax 03528 - 45 57 91 • VIP 03528 - 41 60 211
Mail praxis@dr-langowsky.de • Web www.dr-langowsky.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Sa, So 24 Stunden
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

17./18.10. Frau Dr. Pasternok Radeberg, Badstraße 8 Tel. 03528/44 28 46
24./25.10. Frau Dr. Dittrich Wachau, Hauptstr. 55 Tel. 03528/48 77 25
jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr
17.10. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268
18.10. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 011
19.10. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70
20.10. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35
21.10. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28
22.10. Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 915
23.10. Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 915
24.10. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 031

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig
16.10. - 23.10. Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/73 388
23.10. - 30.10. Herr DVM Jakob, Wachau Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753
Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83
16.10. - 23.10. Dr. Mathias Ehrlich
23.10. - 30.10. Dr. Klaus Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

Abfischen mit Überraschungen

Allerorts existieren in unserer ländlichen Region kleinere und größere Teiche in denen Fischzucht betrieben wird. Immer im Frühjahr werden diese mit Jungfischen verschiedener Arten vorwiegend mit Gras- und Spiegelkarpfen, Hechten oder Schleien besetzt und manchmal auch mit selteneren Arten wie Wels oder Stör. Weitere Fischarten kommen dann im Laufe der Zeit auf natürliche Art und Weise über Zu- und Abflüsse noch hinzu. Deshalb ist es jedes Jahr immer wieder spannend, welche Fische zum einen als Art aber auch in der Größe beim herbstlichen Abfischen für Überraschung sorgen. Im Dorfteich von Wachau war das dieses Jahr ein besonders großes Exemplar eines Störs mit einem Gewicht von 4-5 Kilogramm (Bild rechts). Nach dem Abfischen werden die Fische nach Art, Größe und Fettgehalt sortiert und dann in den Hältern, spezielle Wasser- und Transportbehälter, für den Verkauf bereitgestellt (Bild unten).



Auch in Seeligstadt (Bilder rechts) wurde am vergangenen Wochenende fleißig abgefischt. Ca. 100 Karpfen sowie 20 Schleien wurden durch den Sportverein und seine Helfer in den Teich eingesetzt und knapp 80 Fische konnten „geerntet“ werden. In der nächsten Zeit wird dann der Teich wieder befüllt für die Wintersaison. Denn zur kalten Jahreszeit mit viel Frost entsteht hier eine schöne Eisbahn für Jung und Alt.



Vor Ort wurde der Fisch fangfrisch geschlachtet.



Beim Abfischen helfen alle mit, ob Jung oder Alt.

RADEBERGER BIER-THEATER
SPASS BEIM BIER

Ticketservice Radeberg
Hauptstraße 59
Telefon 03528 / 48 70 70
info@biertheater.de
www.biertheater.de

Nur echt in Radeberg Das Original!

Gernot Hassknecht
25.10.2015
17.00 Uhr

Peter Flache und Band
24.10.2015
20.00 Uhr

Termintipp

AG Stadtgeschichte präsentiert Band 13 der Radeberger Blätter

Am Donnerstag, den 22.10.2015 findet um 18.00 Uhr die Vorstellung des neuen Bandes im Festsaal des Schloss Klippenstein statt. Der Einlass und Verkauf des Buches beginnt ab 17.30 Uhr. Alle stadthistorisch interessierten Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen. Ein kurzer Vortrag von Klaus Schönfuß zur Radeberger Persönlichkeit Johannes Conrad rundet den Abend ab.

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 95. Geburtstag	14.10. Rosemarie Klötzer	
16.10. Elfriede Bär	15.10. Christine Stilling	(Großerkmannsdorf)
zum 85. Geburtstag	16.10. Dr. Jürgen Hüller	(Großerkmannsdorf)
13.10. Wilfried Kunath	zum 70. Geburtstag	
15.10. Doris Rößler	10.10. Vilja Parche	(Liegau-Augustusbad)
zum 80. Geburtstag	11.10. Isolde Pritzkow	
13.10. Rüdiger Dietze	14.10. Christine Schüler	
15.10. Dorothea Förster	15.10. Monika Pabst	
zum 75. Geburtstag	<i>sowie den Eheleuten Elfriede und Horst Scharf zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 16.10.2015 verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre</i>	
10.10. Renate Gottlöber		
10.10. Monika Grummisch		
10.10. Gottfried Richter	(Liegau-Augustusbad)	
11.10. Hildegard Guder		
13.10. Jochen Tietze	(Großerkmannsdorf)	

Verkehrsinformation

Vom 19.10. bis voraussichtlich 30.10.2015 wird die Niederstraße in Radeberg (Höhe Hausnummer 3 und 4) voll gesperrt. Grund dafür ist die Herstellung eines Erdgasanschlusses durch die Firma Elektroanlagen Drescher GmbH. Anliegerverkehr ist frei bis zum Baubereich.

Stadtverwaltung Radeberg

AG Grünes Radeberg

Am 7. Oktober 2015 traf sich die Arbeitsgruppe „Grünes Radeberg“ zum ersten Mal zu ihrer konstituierenden Sitzung. Der Stadtrat hatte am 27.05.2015 den Beschluss zur Gründung dieser Arbeitsgruppe gefasst, in der Stadträte aus allen Stadtratsfraktionen, Fachberater aus der Radeberger Bevölkerung und Mitarbeiter der Stadtverwaltung mitarbeiten. Die Arbeitsgruppe wird sich zukünftig regelmäßig treffen, um zu beraten, Lösungen zu entwickeln und Maßnahmen vorzuschlagen, wie die Stadt Radeberg – auch in Hinblick auf das im Jahr 2019 anstehende Stadtjubiläum - zu einer grünen Stadt ent-

wickelt werden kann. Das kann z.B. durch Aufwertung vorhandener Grünanlagen, die verbesserte Erlebbarkeit der Großen Röder oder die Herstellung von Verbindungen zwischen einzelnen vorhandenen Parkanlagen erreicht werden. Vorschläge und Anregungen der Radeberger Bürger sind dazu unter folgenden Kontaktdaten sehr willkommen und werden dann in die Tätigkeit der Arbeitsgruppe einbezogen: Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt, Markt 17-19, 01454 Radeberg; E-Mail: bauamt@stadt-radeberg.de, Telefon: 03528/ 450 260.

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

12.10. Adolf Bonkowski	74 Jahre	13.10. Gerda Große	88 Jahre
12.10. Elvira Röllig	85 Jahre	15.10. Anneliese Skibba	80 Jahre
13.10. Heinz Balzer	82 Jahre	16.10. Wolf-Dieter Wilms	86 Jahre
14.10. Ria Gebhardt	75 Jahre	Ortsteil Kleinwolmsdorf	
15.10. Egon Herrmann	75 Jahre	12.10. Uwe Kahmann	71 Jahre
16.10. Christa Hantsche	81 Jahre	Ortsteil Wallroda	
Ortsteil Fischbach		13.10. Karin Trepte	72 Jahre
10.10. Ursula Müller	80 Jahre		

Einladung Gemeinderat Arnsdorf

Sehr geehrte Gemeinderätinnen und Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein:

15. Sitzung
Gremium Gemeinderat Arnsdorf
Sitzungstermin Montag, 19. Oktober 2015, 19.00 Uhr
Ort Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 34
Raum Beratungsraum der FFw

Tagesordnung

- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- Bestätigung des Protokolls der 13. öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 14.09.2015
- Strategische Gemeindeentwicklung „Gesamtstädtisches integriertes Stadtentwicklungskonzept“ (INSEK)
- Vertrag über die Durchführung städtebaulicher Maßnahmen im Programm „Kleinere Städte und Gemeinden“
2. Änderung des Bebauungsplanes „FREIZEITPARK

UND WOHNEN AM SPORT-INN ARNSDORF“, Städtebaulicher Vertrag

2. Änderung des Bebauungsplanes „FREIZEITPARK UND WOHNEN AM SPORT-INN ARNSDORF“ der Gemeinde Arnsdorf, Abwägung
2. Änderung des Bebauungsplanes „FREIZEITPARK UND WOHNEN AM SPORT-INN ARNSDORF“, Satzungsbeschluss
- Architektenvertrag zur Änderung des Bebauungsplanes „FREIZEITPARK ARNSDORF – Sondergebiet, Wohngebiet“ der Gemeinde Arnsdorf
- Annahme von Spenden nach § 73 Abs. 5 SächsGemO i. V. m. der Hauptsatzung der Gemeinde Arnsdorf
- Berichterstattung zur Haushaltsdurchführung 2015
- Verschiedenes
- Anfragen der Gemeinderäte
- Anfragen der Bürger

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 13. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 06.10.2015 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr. 72/13/TA/2015

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Anbau Balkon an das Mehrfamilienhaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 5, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 341c aus planungsrechtlicher Sicht zu.

Beschluss-Nr. 73/13/TA/2015

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Anbau an das Wohnhaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Kirchstr. 50, Gemarkung Fischbach, Flurstück 31a aus planungsrechtlicher Sicht zu.

Beschluss-Nr. 74/13/TA/2015

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Neu-

bau eines Einfamilienhauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Siedlungsweg 2b, Gemarkung Fischbach, Flurstück 401/4 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

Beschluss-Nr. 75/13/TA/2015

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 62 „Erweiterung AaRa – Hotel Radeberg“, Stand 07.07.2015 zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

11.10. Margitta Gallinger	70 Jahre	Ortsteil Lomnitz	
12.10. Christel Frenzel	70 Jahre	10.10. Ilse Brauner	82 Jahre
Ortsteil Leppersdorf		11.10. Christa Albert	80 Jahre
12.10. Ingeborg Gebauer	79 Jahre	12.10. Gisela Lorenz	72 Jahre
12.10. Rita Hörnig	71 Jahre	13.10. Fritz Stallasch	82 Jahre
12.10. Gertraud Ohlendorf	91 Jahre	15.10. Liane Schöne	79 Jahre
14.10. Helga Gersdorf	75 Jahre	16.10. Karl-Heinz Schubert	80 Jahre
14.10. Ingrid Wagner	80 Jahre	Ortsteil Seifersdorf	
		13.10. Gisela Bonitz	76 Jahre

Aus dem Rödertal

ERINNERUNG an ALLE Radeberger!

Bitte achten Sie alle mit auf die Ausleihzeit von Fahrrädern FAHRRADEBERG! Das Fahrrad sollte MAXIMAL 3 TAGE geliehen werden! Nur während der Leihzeit empfehlen wir, das Fahrrad anzuschließen! Bitte NUR DEFEKTE FAHRRÄDER MELDEN! Danke!

Ihr Fahrradberg-Team

Die Freiwillige Feuerwehr Großerkmannsdorf sagt: DANKE

Nachdem wir mit einer zünftigen Einweihungsfeier am 19.09. und einen Tag der offenen Tür am 20.09.2015 unser neues Gerätehaus in Besitz nehmen konnten, möchten sich alle Kameradinnen und Kameraden sowie alle Vereinsmitglieder auf diesem Weg ganz herzlich bedanken.



Beim Ortsvorsteher Harry Hauck und dem Ortschaftsrat von Großerkmannsdorf, der sich zuerst mit der Situation auseinandersetzen musste und sich klar für einen Neubau eines Gerätehauses aussprach.

Dem Oberbürgermeister der Stadt Radeberg Herrn Gerhard Lemm und seinen Stadträten die ebenfalls die Notwendigkeit erkannten, daß ein Neubau für die Feuerwehr Großerkmannsdorf in nächster Zeit dringend notwendig ist.

Dem Bauamt der Stadt Radeberg mit Ihrem Sachbearbeiter und Bauleiter Herrn Gerhardt.

Auch dem Ordnungsamt der Stadt Radeberg unter der Leitung von Frau Müller und dem zuständigen Sachbearbeiter Herrn Frömmel, von denen es jederzeit Unterstützung zum Thema Gerätehausneubau gab.

Unserem Kreisbrandmeister Kamerad Manfred Petran, der schon im Vorfeld zu unserer 110-Jahrfeier uns seine Unterstützung mit Fördermitteln des Landkreises Bautzen, welche letztendlich ca. 300.000 € betragen, zusagte. Zu Beginn der Planung des Gerätehauses wurde ein Architekturwettbewerb seitens der Stadt ausgeschrieben, die Entwürfe wurden von einer Kommission geheim bewertet und es siegte der Entwurf des Planungsbüros Petzold aus Rammenau. Dieses übernahm dann auch die Bauausführung und Bauüberwachung.

Natürlich gilt unser Dank auch den Fachplanern und den ausführenden Firmen, die in nur 17-monatiger Bauzeit unser Gerätehaus fertigstellten.

Der Stadt Radeberg für die finanzielle Unterstützung zur Ausrichtung der Einweihungsfeier.

Den zahlreichen Gästen mit Ihren Ansprachen und Geschenken. Bei unseren Sponsoren, die uns mit ihrer Spendenbereitschaft unterstützt haben.

Allen uns bei der Einweihungsfeier unterstützenden Großerkmannsdorfer Vereinen, die uns am Festwochenende bei der Bewirtung tatkräftig unterstützt haben.

Zuletzt aber nicht weniger herzlich möchten wir allen Besuchern für Ihr Interesse an unserem neuen Gerätehaus und an unserer Arbeit danken.

Unsere Wehrleitung wurde während des gesamten Planungs- und Bauablaufes mit einbezogen und konnte somit an unserem Wunschfeuerwehrhaus mitwirken. In vielen Beratungen konnten wir unsere Vorschläge und Ideen mit einbringen. Wir konnten, angefangen von der Raumplanung über die Planung der Bauleistungen bis hin z. B. zur Auswahl der Dachsteine, dem Übungsgelände, dem Außenputz, bei den Fliesen oder auch bei der Küche und auch der Inneneinrichtung jederzeit mitreden. Unsere konstruktive Mitarbeit und auch unsere konkreten Vorstellungen haben viel zur Umsetzung unserer Vorstellungen beigetragen. Der Feuerwehrausschuss wirkte ebenfalls in mehreren Sitzungen mit seinen Entscheidungen an verschiedenen Bauphasen mit. Unsere Wehr wurde ständig über den Stand zum Neubau unterrichtet. Zur Zeit hat unsere Feuerwehr 26 aktive Kameraden und 1 Kameradin. Die Alters- und Ehrenabteilung besteht aus



25 Kameradinnen und Kameraden und unsere Jugendfeuerwehr hat aktuell 15 Mitglieder.

Nun bleibt uns nur noch ein Wunsch offen und zwar, dass sich noch mehr Menschen für den Dienst in unserer Feuerwehr interessieren und mitmachen, damit wir noch lange das Wohl und die Sicherheit der Bürger von Großerkmannsdorf und der Stadt Radeberg unterstützen können.

Bleibt jetzt nur noch zu hoffen, daß sich unsere Ausstattung mit der geplanten Feuerwehrtechnik, wie sie im Feuerwehrbedarfsplan beschlossen wurde, in den nächsten Jahren umgesetzt wird.

Mit kameradschaftlichen Grüßen
Ihre Feuerwehr Großerkmannsdorf

Es wurde „Abgeradelt“

Bei Sonnenschein aber kühlen Temperaturen wurde am vergangenen Sonntag erstmalig in Radeberg und Liegau-Augustusbad „Abgeradelt“. Den schönen Herbst per Rad durch das Rödertal zu genießen und damit für viele der Radler die Saison ausklingen zu lassen, war Anliegen des Organisations-Team rund um Rolf Daehne. Und so trafen sich viele Radfahrbegeisterte auf dem Marktplatz in Radeberg und im Peter-Adler-Park in Liegau-Augustusbad zur Sternenfahrt, welche im Hüttertal dann endete. Es wurden dabei drei unterschiedliche Touren von 42 km, 21 km und 9 km im Bereich Rennrad- und Tourenrad angeboten. Sicher wird jetzt so manches Fahrrad ins Winterquartier gestellt, um dann vielleicht im Frühjahr zum 4. Anradeln wieder dabei zu sein und mitzuradeln. Es ist



sehr toll, wie viele begeisterte Radfahrer in Radeberg beim Anradeln und erstmalig beim Abradeln mitfahren. Für den Veranstaltungskalender

des laufenden Jahre eine willkommene Abwechslung und Bereicherung, gleichzeitig unterstützt man damit ja auch die Umwelt. Text & Foto: Red

Teil 3 - "Die Heide wackelt"

Unter dem Motto "Die Heide wackelt" und mit dem Schlachtruf: LEKULKA – HEHAPU (Aufklärung folgt zur Veranstaltung) wird dieses Jahr das erste mal eine gemeinsame Veranstaltung des Karnevalsvereins Langebrück e.V., des Dorfclubs Ullersdorf und des Karnevalsclubs Großerkmannsdorf e.V. 1967 statt finden. Für das Programm sind alle 3 Vereine gleich verantwortlich, was eine große Abwechslung bei Sketchen, Tanz und Rahmenprogramm verspricht. Genaueres wurde wie üblich bei Karnevalisten nicht verraten. Der international und national bekannte Live-Musiker DJ Marian wird für die musikalische Stim-

mung im Langebrücker Bürgerhaus sorgen.

Karten bekommt man bereits seit dem 01.10.15 in Langebrück bei Hahmann Optik und in Großerkmannsdorf bei Ulbrichts Getränkehandel. Es sind noch Restkarten erhältlich.

Bei Erwerb der Karten erhält man auch die Shuttle-service Telefonnummer und kann sich nach Rücksprache, zur Feier und zurück, fahren lassen. Somit steht einer ausgelassenen Stimmung im Bürgerhaus Langebrück nichts mehr im Wege.

www.latolka.de - www.ekka-ekka.de
www.dorfclub-ullersdorf.de

Aus den Kirchengemeinden

Kirchgemeindehaus Radeberg

Sonntag, 18. Oktober 2015, 17.00 Uhr
Pulsnitzer Str. 8, Radeberg
Liederabend „Aus des Knaben Wunderhorn“
Lieder von G. Mahler, R. Strauss u. a.; Marie Hänsel - Sopran; Prof. Christian Kluttig - Klavier; Eintritt frei
Edith Koch, Ev.-Luth. Pfarramt Radeberger Land

Kirche Wachau (b. Radeberg)

Freitag, 23.10., 19.30 Uhr
HEAR MY PRAYER -
Motetten und Orgelmusik aus England
(Konzert des Kammerchores Wolfsburg unter Leitung von Kirchenkreiskantor Markus Manderscheid)
Eintritt frei - Spenden erbeten
Der Wolfsburger Kammerchor gehört zweifellos zu den

besten Chören der Region Wolfsburg. Er zählt ca.20 ambitionierte Sänger mit langjähriger Chorerfahrung. Der Schwerpunkt des Chores liegt seit seiner Gründung auf Alter Musik. Allerdings blieb das Repertoire des Ensembles nicht auf diese Stilrichtung beschränkt, auch Max Reger, Hugo Distler, Anton Bruckner und Johannes Brahms zählen beispielsweise zu den bislang aufgeführten Komponisten.

Bei einem von nur zwei Konzerten in Sachsen während der Herbsttournee erklingen in der Wachauer Kirche am 23.10.2015 u.a. geistliche wie populäre Werke von William Byrd, Henry Purcell und Benjamin Britten. Seit Februar 2005 steht der Chor unter der Leitung von Kirchenkreiskantor Manderscheid und wird seit 2013 von Antje Siefert stimmbildnerisch betreut.

Pfr. Thomas Slesazek
Ev.-Luth Kirchspiel Radeberger Land

Gemeinde Arnsdorf

Arnsdorfer im Breisgau – Jubiläumsbesuch in Denzlingen

25 Jahre partnerschaftliche Beziehungen zwischen Arnsdorf und der Gemeinde Denzlingen im Breisgau (Schwarzwald) müssen gefeiert werden. Das war schon der Tenor beim Besuch der Südbadener in Arnsdorf im April dieses Jahres. Vom 9. bis 11. Oktober folgten 27 Arnsdorfer der Einladung zum Gengenbesuch in den Breisgau.



Arnsdorfs Marathonläufer Jörg Fernbach lief mit einer Wappenfahne von Sachsen, Arnsdorf und Radeberg, begleitet von einer Denzlinger Läuferin in der Partnergemeinde ein. Beim Empfang durch Bürgermeister Markus Hollemann, trug sich Arns-

dorf's Bürgermeisterin Martina Angermann ins Goldene Buch der Gemeinde ein. Ein attraktives Programm war vorbereitet. Neben Festakt zum Jubiläum, Stadtführung in Freiburg, Heimat-

abend und vielem mehr, war der Höhepunkt ohne Frage das Musical „Music Man“, welches im Rahmen der Denzlinger Kulturwoche im Denzlinger Kultur- und Bürgerzentrum seine Premiere hatte. Die Gäste erlebten einen gigantischen Abend mit fast 120 Mitwirkenden und alles „professionelle Laien“ der Denzlinger Vereine. Herzlichkeit und Freundschaft waren bei allen Begegnungen am gesamten Wochenende zu spüren. Ob Gastgeberfamilien, Feuerwehr, Landfrauen oder Gemeindeverwaltung, alle sorgten mit viel Liebe für ein unvergessliches Wochenende auf beiden Seiten. Der einstige „Leih-Arnsdorfer“ Jochen Himpele hatte als Cheforganisator hervorragende Ar-



beit geleistet. Nach einem gemeinsamen Mittagessen am Sonntag, gab es dann schon die eine oder andere Abschiedsträne und man hörte immer wieder: „Vielen Dank und tschüss, bis bald...“

Olaf Umlauf, Gemeinde Arnsdorf



Von Künstlersozialkasse bis Radeberger Gutscheine

Vergangene Woche Montag trafen sich die Mitglieder des Gewerbevereins Radeberg. Das Treffen begann mit einem sehr informativen Vortrag des Vereinsmitgliedes Becker zum Thema Künstlersozialkasse und was dies insbesondere für die Gewerbetreibenden zukünftig zu bedeuten hat.

- den Ticketservice Radeberg (ca. 21%)
- den Gewerbeverein Radeberg e.V. (ca. 25%)

Von den gekauften Gutscheinen wurden:

- bisher 1.388 Gutscheine (Wert: 13.880,00 Euro) eingelöst
- dies entspricht 57,0% aller verkauften Gutscheine.

Für die Einlösung stehen aktuell 41 Akzeptanzstellen zur Verfügung, deren Unterteilung erfolgt in die Bereiche:

- Händler & Shops (ca. 62% der eingelösten Gutscheine)
- Gastronomie & Hotels (ca. 27% der eingelösten Gutscheine)
- Handwerk & Dienstleister (ca. 9% der eingelösten Gutscheine)
- Freizeit & Sport (ca. 2% der eingelösten Gutscheine)

Ziel war es, mit diesem Projekt, auch in Radeberg die Möglichkeit zu schaffen, mit einen Gutschein zwischen verschiedenen Angeboten und Anbietern in der Stadt zu wählen. Dazu zählen Einzelhändler, Gastronomen, Freizeiteinrichtungen und verschiedene andere Dienstleister. Mit einem Radeberg-Gutschein verschenkt man also immer das Richtige!! Egal, ob für Mitarbeiter im Unternehmen, Geschäftspartner oder für die Familie und Freunde, bei über 40 Akzeptanzstellen in Radeberg sollte wirklich für jeden etwas dabei sein, so die Meinung des Gewerbevereins. Und nebenbei unterstützen Sie mit dem Kauf auch indirekt die Stadt Radeberg bzw. deren Unternehmen, denn das Geld kommt auf diesem Weg wieder Radeberg(ern) zu Gute.

Text Red.

Anschließend informierte der Vorstand darüber, dass auch im nächsten Jahr (2016) das Radeberg Bierstadtfest wieder am 3. Wochenende des Monats Juni stattfinden wird. Exakt wäre dies das Wochenende vom 17. bis 19. Juni 2016. Ab dem Jahr 2017 wollen die Organisatoren diesen Termin auf ein optimaleres Wochenende verlegen, welches aber derzeit noch nicht feststeht. Im gleichen Zusammenhang wird die Organisation des traditionellen Bierfassrollens von der Exportbierbrauerei an einen Verein übergeben. Auf den Monat genau, so informierte Michael Weber, startete im Jahr 2013 das Projekt des Gewerbevereins um die Einführung des „Radeberger Gutscheines“.

Nach nunmehr zwei Jahren, zum Stand per 01.09.2015, hat das Projekt nachfolgenden Verbreitungsstand:

Wie viel Akzeptanzstelle gibt es:	41
Wie viel Akzeptanzstelle kamen dazu:	5
Wie viel Akzeptanzstelle fielen weg:	4

Der erste Gutschein wurde am 09.09.2013 gekauft und auch gleich später eingelöst. Im Zeitraum von Sept. 2013 – Aug. 2015 konnten insgesamt 2.435 Gutscheine verkauft werden, dies entspricht einem Gesamtwert von 24.350,00 €.

Der Verkauf erfolgt(e) dabei über:

- das Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg (ca. 54%)

Lock-o-motive
locken - staunen - motivieren

Heidestr. 70, Gebäude 303,
01454 Radeberg
Web: www.lock-o-motive.de
E-Mail: post@lock-o-motive.de

wohnbau Radeberg
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

**Oberstraße 15
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33**

Mietwohnungen

2-Raum-WE Heidestr. 168 3. OG links, ca. 51 m² Wfl. m. Balk., 280 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1959, Kautions 560 € Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 75 kWh/m²a, Vermietung ab 01.11.15 möglich	2-Raum-WE Pulsnitzer Str. 16 EG links, ca. 55 m² Wfl., 285 € p.M. zzgl. NK, Kautions 570 €, Bauj. 1934, Erdgasheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 108 kWh/m²a, WW-Aufbereitung ü. elektr. Boiler Vermietung ab sofort möglich	3-Raum-WE Heidestraße 148 3. OG rechts, ca. 60 m² Wfl. m. Balk., 300 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1969, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 91 kWh/m²a, Vermietung ab 01.01.2016 möglich
--	---	---

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!
Bauland in verschiedenen Größen!
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!
gut und sicher wohnen

- Unser Thema im Oktober 2015 – Bunt sind schon die Wälder**
- | | | |
|--------|-------------------|--|
| 19.10. | 15.30 - 17.30 Uhr | Lock-o-motive
Spielplatz Juri-Gagarin-Straße |
| 20.10. | 16.00 - 18.00 Uhr | Musikwerkstatt
Probieren dich aus - Improvisation |
| 21.10. | 14.00 - 17.00 Uhr | Mädchentreff
Wir basteln unseren eigenen Kalender |
| 23.10. | 14.30 - 17.00 Uhr | Kreativtreff
Drachen basteln |
| 22.10. | 14.30 - 17.30 Uhr | Fahrradwerkstatt
Kettenreinigung |
| 22.10. | 14.30 - 17.30 Uhr | Holzwerkstatt
Dunkle Zeit - Bastelzeit |
| 23.10. | 16.00 - 18.00 Uhr | Modelleisenbahn
Fällt leider aus |

Korch
Ihre freundliche Fachfleischerei

Vom 19. bis 24. Oktober 2015

Schlemmen & Sparen!

In der Fleischtheke
Schweinegulasch handgeschnittener, saftiger Gulasch aus der Schulter
-38%
0,49 € pro 100g

In der Wursttheke
Kochschinken „Prager Art“ aus der Schweineober- und Unterschale, heiß geräuchert über Buchenholzrauch, nur 8% Fett
-12%
1,49 € pro 100g

Rindfleischknacker
100% mageres Rindfleisch mit Naturgewürzen, rauchfrisch, 70g-Stück
0,80 € pro Stück

Für Grill und Pfanne
Hubertuspfanne mageres Schweinefleisch, Champignons, Mischgemüse, Waldpilzmari-nade und Zwiebeln
-17%
0,99 € pro 100g

Salat der Woche
aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz „Hawaii“
-12%
1,49 € pro 100g

Saftiger Schweinebraten
aus der Schulter
-35%
0,49 € pro 100g

Radeberger KNABBERLE
Der leckere Salami-Snack mit Parmesan-Basilikum, Naturrell oder Tomate-Chili, 4 x 25g-Packung
-25%
1,50 € pro Packung

Enthält Allergene: a Gluten b Krebstiere c Eier d Fische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großrohrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei. Demnächst Baustart von Reihen-wohnung Doppelhäusern in Großberkmannsdorf
Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

TRAPEZBLECH 1. Wahl und Sonderposten
Werksverkauf, cm-genau, bundesweite Lieferung
Telefon 0351-889613 0 – www.dachbleche24.de

WBG Radeberg
Wohnungsbau-Genossenschaft Radeberg und Umgebung eG
Heidestraße 2/4 · 01454 Radeberg
T 03528-445707 / 408130 · F 03528-445708

LEBEN AM HEIDERAND
GÄSTEWOHNUNG in Radeberg!
Suchen Sie noch eine passende Unterkunft für Ihre Gäste?
- möblierte Wohnung für bis zu 4 Pers.
- Preis/Übernachtung ab 37,00 €
Neugierig? Rufen Sie an 03528/ 40 81 36

www.wbg-radeberg.de · kontakt@wbg-radeberg.de

WIR BRINGEN MÄNNER ZUM KOCHEN

MÄNNER LIEBEN POWER. GEWINNEN SIE JETZT EINE TAGESTOUR IM FORD MUSTANG.

Alle Details finden Sie hier: [f](https://www.facebook.com/kuechenlohse) www.kuechenlohse.de

Wir wissen, was Männer wünschen: perfekte Technik, neueste Elektronik und viele Extras. Das alles gibt's im „All-Inclusive Tuning-Paket“ für Ihre neue Küche. Konfigurieren Sie Ihr neuestes Modell und sichern Sie sich Ihr Top-Extra ohne Aufpreis!

küchen lohse
Grundstraße 174 · 01324 Dresden
Telefon 0351 2666 18-0

www.kuechen-lohse.de **musterhaus küchen**

FACHGESCHÄFT

Alten- und Pflegeheim Radeberg

Tag der offenen Tür am 27.10.2015 von 14 bis 17 Uhr



Zu unserem Tag der offenen Tür begrüßen wir interessierte Besucher mit den Möglichkeiten:

- einer Besichtigung eines Bewohnerzimmers, eines Pflegebades, eines Behandlungszimmers
- der Vorstellung des Ausbildungsberufes „Altenpfleger/in“ in Zusammenarbeit mit dem Institut für Gesundheit- und Soziales Großröhrsdorf
- der Vorstellung des Sozialen Dienstes mit der Besichtigung der Räumlichkeiten und den Angeboten
- des Umganges mit Demenz mit Vorträgen einer gerontopsychiatrischen Pflegefachkraft

Unser Leistungsspektrum:

- unsere Einrichtung verfügt über 200 Plätze in modern eingerichteten Ein- und Zweibettzimmern, wovon 180 Plätze für pflegebedürftige ältere Menschen geeignet sind. Jedes Zimmer verfügt über eine kleine Sanitärzelle mit WC und Waschtisch.
- individuelle Bedürfnisse des Einzelnen stehen im Mittelpunkt der Pflege und Betreuung 24 Stunden rund um die Uhr
- Grund- und Behandlungspflege je nach Pflegestufe durch professionell Pflegende nach dem Prinzip der Bezugspflege
- soziale Betreuung - regelmäßige Angebote zur Aktivierung von Körper und Geist durch qualifiziertes Personal
- zusätzliche Betreuung für Menschen mit Demenz mittels bewohnerorientierter Gruppen- und Einzelangebote
- hauseigene hauswirtschaftliche Leistungen
- Zusammenarbeit und Vermittlung von Haus- und Fachärzten
- unsere Einrichtung verfügt über einen großzügigen Speiseraum mit angeschlossener Sommerterasse sowie einen schönen Partyraum für private Feiern unserer Bewohner

Geschichte unserer Einrichtung

Die Geschichte des Alten- und Pflegeheimes Radeberg beginnt mit der Eröffnung des Neubaus an der Pulsnitzer Straße in der Nähe zum landschaftlich schönen Erholungsgebiet Hüttetal im Oktober 1990.

Als Nachfolgeeinrichtung des Feierabendheimes Radeberg-Friedrichstal und des Pflegeheimes Schönborn konnten die Bewohner in ein modernes Gebäude einziehen.

Im Jahre 1995 wurde das Feierabendheim Liegau-Augustusbad, welches bis dahin unter der Verwaltung des Alten- und Pflegeheim Radeberg stand, geschlossen und alle Bewohner in die Einrichtung übernommen.

Seit seiner Eröffnung ist das Alten- und Pflegeheim Radeberg in der Trägerschaft der Großen Kreisstadt Radeberg.

Unsere zuverlässigen und langjährigen Service-Partner:

Seit 25 Jahren

gepflegte Hände und Füße für unsere Heimbewohner

PARFÜMERIE & KOSMETIKSTUDIO
Elke Stützner

medizinische Fußpflege

Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 04 13



- Klassische Physiotherapie -
- Alternative Behandlungsmethoden -
- Wellnessbehandlungen -

Bei uns sind Sie in den richtigen Händen!



Wir sind eben Anders!
Badstraße 17 – 01454 Radeberg
Tel.: 03528 – 44 59 00
www.anders-physiotherapie.de

Seit 25 Jahren für jeden Anlass die passende Frisur. Gern beraten wir Sie persönlich und individuell.

Friseursalon Lammeck

01454 RADEBERG
Pulsnitzer Straße 58

© 03528/43 51 92 • 0172/3 46 10 73



Textilpflege T. Pfeiff

Meisterbetrieb & Mitglied im DTV

Mietwäsche-Service
Wäscherei
Chemische Reinigung

Tel.: 0351-4940643; Mobil: 0163-5823481
Mail: t.pfeiff@waescherei-pfeiff.de
Rossendorfer Ring 30, 01328 Dresden-Rossendorf



die Radeberger Heimatzeitung
wöchentlich geliefert für die Heimbewohner

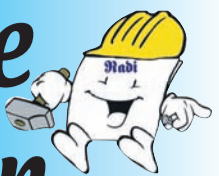
Seit 2012 ist die Firma RWS Cateringservice ein verlässlicher Partner des Alten- und Pflegeheims der Stadt Radeberg. Für uns stehen die Senioren im Mittelpunkt, deshalb bereiten wir täglich frisches Essen zu. Unser wechselndes, vielseitiges Speisenangebot umfasst zwei Standardkostformen als Menü, verschiedene Diäten und diverse Sonderkostformen. Unser Küchenkonzept ist individuell auf das Haus in Radeberg abgestimmt.

catering RWS
service ●●●

Büro Chemnitz • Otto-Schmerbach-Straße 19 • 09117 Chemnitz
Telefon: 0371 3350684 • Telefax: 0371 5604046
E-Mail: chemnitz@rws-cateringservice.de

Alten- und Pflegeheim Radeberg, Pulsnitzer Straße 58, 01454 Radeberg
Telefon: 03528-43 50 Telefax: 03528-43 51 13 Mail: AP-UR@online.de

Service ganz in Ihrer Nähe



Fernsehgerät defekt ???

EP:Elektronik Richter

Radeberger Str. 32, 01454 Wachau OT Feldschlößchen

VERKAUF • REPARATUR • SERVICE

Tel: 03528 - 4160968

Sonnenschutz Bauelemente Sonnenschutzfolien

OBJEKTBERATUNG LIEFERUNG MONTAGE WARTUNG

Dipl.-Ing. János Mieth - Dresdner Str. 12 - 01465 Langebrück

Tel. 035201/70 55 6 - Fax 035201/70 54 0 - Funk 0171/358 82 69

www.sonnenschutz-mieth.de

E-mail: info@sonnenschutz-mieth.de

Wartung Reparatur Neubau // Bäderdesign Solartechnik

Sanitär und Heizungsbau

Andreas Mohlek Meisterbetrieb

Liegau-Augustusbad • Wachauer Straße 1

Tel. 03528/43 80 33 • Funk 0172/3 55 37 48

www.mohlek.net

AS ANDREAS SCHNEIDER Dachdeckermeister

01454 Wachau, Teichstr. 43 Tel. 03528/ 44 59 17

01920 Steina, Hauptstr. 75a Tel. 035955/ 851-0

mail: AS.Wachau@t-online.de

Dach • Dachklempner • Gerüst • Schornstein • Solar VELUX®-geschulter Betrieb

GAS - WASSER - HEIZUNG KOMFORTBÄDER GÖPFERT

Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik

Am Feldhaus 1 - 01454 Liegau-Augustusbad

Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416

www.geilebaeder.de Mobil: 0173/94 35 935

01454 Radeberg, Oststraße 1e

Tel. 03528/ 44 14 04

Zumpe Entsorgungs- & Verwertungs- GmbH

Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt

Lieferung von Sand, Kies und Splitt

Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

PC-Service und Werkstatt

Über 10 Jahre im Rödertal Geduldige Hilfe bei Problemen

SZ-Servicekompass: **sehr gut**

Telefon: 03528 - 452 807

Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg

Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH

Am Gewerbegebiet 13 01477 Arnsdorf

Tel. 035200/2 06 66 info@radebergerdachdecker.de

ELG Einkaufs- und Liefergenossenschaft Metall-Handwerk Pirna eG

VERKAUF/ABHOLLAGER

01454 Großerkmannsdorf • Bischofsweg 4 • Tel. 03528 44 57 72

Fax 03528 487 34 20 • www.elg-pirna.de • post@elg-prina.de

Fachgroßhandel für Sanitär, Heizung, Elektro, Stahl, Photovoltaik, Alternative Energien, Fitness- und Freizeitanlagen, Schwimmbäder

SCHMIDT GRUPPE Hauptstraße 23 - 01454 Großerkmannsdorf

Schmidt Erdbau GmbH

SCHMIDT • ZIEGEL • HAUS

RBM

Tel. 03528/ 48 12 0 www.schmidt-erdbau.de

www.ziegelhaus.schmidt-erdbau.de

Tel. 03528/41 72 47

DIRK GRAFE - MALER

01454 Radeberg, Gartenstraße 39

RAUM AUSSTATTUNG, HOLZ- UND BAUTENSCHUTZ, DEKOPUTZE

03528/48 79 675 • 0151/55 59 82 48

raumdeko-holzbauschutz@gmx.de

denn ohne Farbe wäre diese Welt ziemlich grau

Tipps & Termine

Arnsdorfer FV feiert Oktoberfest

Am 24.10.2015 lädt der Arnsdorfer FV zum diesjährigen Oktoberfest auf dem Sportplatz ein. Ab 20:00 Uhr unterhält "Tommys Livemusik" mit Oldies, Country, Rock und Partymucke. Bei Wildschwein am Spieß und diversen Getränken hoffen wir auf einen guten Abend mit Mitgliedern, Verantwortlichen, Eltern und Großeltern und weiteren Gästen.

Große Vogelschau

In Dresden-Weixdorf, im Hohenbuschcenter am: 24.10.2015 9-18 Uhr 25.10.2015 9-17 Uhr

Es erwarten Sie ca. 100 Volieren, mit Vögeln aus allen Erdteilen, wie Wellensittiche, Finken, Papageien u.v.m. Mit Vogelverkauf und auch für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Verein der Vogelzüchter Dresden-Weixdorf
www.vogelzüchter-weixdorf.de

Informationsveranstaltung der Deutschen Verkehrswacht

Die Deutsche Verkehrswacht lädt alle Verkehrsteilnehmer am 20.10.2015, um 18:30 Uhr ins „Sportheim“ Ra-

deberg zur nächsten Informationsveranstaltung ein. Thema: Information StVO, Diskussion

Ihre Kreisverkehrswacht

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Hauptstr. 23, 01454 Radeberg

Montag	19.10.	17:00 Uhr	Rommee'
Dienstag	20.10.	09:00 Uhr	Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
Mittwoch	21.10.	09:30 Uhr	Themenrunde mit Frühstück

Frau Messmer von einem Naturwarenladen aus Pulsnitz zeigt uns Tücher und Schals geschickt gebunden

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

Veranstaltungen im Oktober 2015

19.10.	14.00 Uhr	Gedächtnistraining – Übungen zum Training der Hirnleistung
20.10.	14.00 Uhr	Spielenachmittag – Treff zum Kartenspielen
22.10.	14.30 Uhr	Kaffeenachmittag – Johann Strauß Walzerkönig „Eine klingende Biographie“

Zu unseren Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen! Wir wünschen Ihnen angenehme Stunden bei uns.

Sei stark in deinem Schmerz und trage still das Leid. Du findest wieder Frieden. Alles zu seiner Zeit.

K. Schilling

Für Dich gab's keine Heilung mehr, bei Deinem schweren Leiden. Du warst geduldig bis zuletzt, im Leben so bescheiden. Du hast gesorgt, Du hast geschafft, bis Dir die Krankheit nahm die Kraft. Erlöst bist du, hast Deinen Frieden, für uns ist nur der Schmerz geblieben.

Renate Noack

geb. Schöne * 16.02.1941 † 05.10.2015

Es trauern ganz still Ehemann Horst Tochter Simone mit Joachim Enkel Christian mit Claudia und Hagen Enkel Thomas im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 23.10.2015, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig, erzählt lieber von mir und traut euch zu lachen. Lasst mir einen Platz zwischen euch, so wie ich ihn im Leben hatte.

Nach kurzer, schwerer Krankheit verstarb mein lieber Mann und Vater, Schwiegervater, guter Opa, Uropa, Bruder, Schwager, Onkel und Cousin, Herr

Werner Müller

geb. 26.09.1936 gest. 09.10.2015

In Liebe Seine Susanna Tochter Petra mit Steffen Enkel André mit Familie Schwester Renate mit Karl-Heinz sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 23.10.2015, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Ein erfülltes Leben ist vollendet.

Horst Angermann

* 06.10.1937 † 12.10.2015

In stiller Trauer Seine Hanna Sohn Lutz mit Holger Töchter Monika und Dagmar Bruder Hans mit Inge

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 20.10.2015, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Wir trauern um unseren lieben Verstorbenen, Herrn

Horst Stalling

geb. 11.09.1935 gest. 02.10.2015

In lieber Erinnerung: Ilona Palme mit Familie

Die Urnenbeisetzung findet in aller Stille statt.

Danksagung

Menschen, die wir lieben, bleiben für immer in unseren Herzen.

Nachdem wir von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Maria Leese

* 29. 9. 1924 † 25. 9. 2015

Abschied genommen haben, möchten wir uns für die vielen Beweise der Anteilnahme ganz herzlich bedanken.

In stiller Trauer und Dankbarkeit: Tochter Heidi und Wolfgang Tochter Renate und Winfried Ihre Enkel und Urenkel

Lomnitz, im Oktober 2015

Ohne Dich wird alles anders sein.

Wir lebten zusammen viele Jahre und teilten Freud und Leid, doch voneinander Abschied nehmen, ist die schwerste Zeit.

Nach kurzer schwerer Krankheit ist mein liebes Frauchen

Marianne Fischer

* 14.06.1933 † 09.10.2015

für immer von uns gegangen.

In stiller Trauer Ihr lieber Ehemann Einhart Ihre Schwester Christa mit Werner Ihr Schwager Udo mit Ursel Ihre Nichte Angelika mit Günter

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 27.10.2015, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Steffen Stegert

In Liebe und Dankbarkeit: Seine Ehefrau Regina und Kinder

Arnsdorf, im Oktober 2015

Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester, Cousine, Tante und Freundin



Christa Kießig

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch herzlich geschriebene Worte, stillen Händedruck, Blumen und Geldspenden sowie ehrendes Geleit herzlich bedanken.

Ein besonderer Dank gilt dem Pflegedienst Ute Rüdlich, der Praxis Frau Dr. Maaz, Herrn Pfarrer Draht, dem Bestattungsinstitut Uwe Schuster sowie der Gärtnerei Schneider.

In stiller Trauer Tochter Heidi mit Familie Sohn Volkmar mit Familie

Arnsdorf, im Oktober 2015

MAX IRMISCH Inhaber: R. Tietze

Grabmale Bauelemente Seit 1928 in Radeberg

Urnensteine Treppenbeläge
Formsteine Fensterabdeckung
Breitsteine Mauerabdeckung
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg
Telefon/Fax 03528/44 34 51

Entdecken Sie die Möglichkeiten des Natursteins

ZEITLOS • EDEL • VIELFÄLTIG

TAXI -Leheis Inhaber: R. Tschirner Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.) für Rollstuhltransport
Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung Krankenfahrten alle Kassen

Taxi-Ruf 03528 447362

Grabmale und Felsen

Ausstellung • Beratung • Katalog in 01896 Lichtenberg • www.Natursteine-Rentsch.de

BESTATTUNGSINSTITUT DENKERT Inh. Jürgen Schilder

RADEBERG 03528/41 93 938

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht 03528/44 20 21

Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Den Herbst genießen und die Umgebung erkunden

Rund um das ehemalige Rittergut Liegau

Entlang der Großen Röder stellt der Abschnitt des Seifersdorfer Tales natürlich touristisch gesehen einen Höhepunkt dar. Doch auch in der näheren Umgebung von Radeberg gibt es Wege, auf denen Wanderfreunde unbedingt gewesen sein müssen. Hierzu zählt der folgende Wandervorschlag: „Rund um das ehemalige Rittergut Liegau“. Liegau-Augustusbad im Rödertal entwickelt sich durch die Entdeckung heilkräftiger Quellen. Das brachte dem Ort einen gewissen Wohlstand. Vom einstigen Rittergut geht die Wanderstrecke auf den Bauernweg und weiter entlang des Heidewegs. Am sogenannten Feldhaus wird die Radeberger Straße (S180) überquert. Dann geht es den Leichenweg in Richtung Klärwerk. Schließlich folgt die Talstraße vorbei an der Tobiasmühle und Talmühle. Die Route verläuft weiter auf dem Fuß- und Radweg mit der Bezeichnung „An den Leithen“.

Leider existiert kein Hinweisschild mehr, welches auf den Anstieg zum 256 Meter hohen Schafberg hinweist. Vom höchsten Punkt hat man natürlich einen besten Blick auf Radeberg, speziell auf die Brauerei. Sogar bis an das Erzgebirgsvorland reicht die Sicht.

Der Feldweg führt nach Lotzdorf und man wandert im Ort aufwärts. Am Ende der Lotzdorfer Straße biegt die Wanderstraße in den Sommerweg ein, der über den 270 Meter hohen Silberberg verläuft. Der Blick zur Dresdener Heide ist einmalig. Der Abstieg ins Rödertal durch den Tannengrund bringt den Wanderer wieder zum Anfangspunkt der Tour. Der vorgestellte Rundkurs hat eine Gesamtlänge von 7500 Meter. Mit drei Stunden Wanderzeit ist man auf der sicheren Seite bei der Vorplanung. Parkmöglichkeiten am ehemaligen Rittergut sind vorhanden.

Henry Lehmann

Lehrpfad über heimische Tiere und Pflanzen

Hinter dem „Eis-Cafe“ auf der Pulsnitzer Straße in Radeberg befindet sich der AWO-Regionalverband Radeberger Land e.V.

Neben der Projektwerkstatt grenzt ein kleiner Park an, auf dessen Fläche ein Lehrpfad angelegt wurde. Das Thema sind die heimischen Tiere und Pflanzen. Überwiegend Jugendliche sind in der Projektwerkstatt beschäftigt. Außer der Instandsetzung von Wanderwegen werden auch Wegweiser sowie Orientierungs- und Lehrtafeln angefertigt. Und wer einige Pflanzen mit eigenen Augen sehen will, der sollte nach der Betrachtung der Lehrtafeln gleich einen Stadtspazierung machen. Ab der Alten Hofgrundbrauerei geht es in den Unterteil des Hofgrundbachverlaufes bis zum Schloss Klippenstein. Hier trifft man auf den markierten Wanderweg (Kennzeichnung roter Strich), welcher entlang des Landwehrweg und vorbei an der Gartensparte „Landwehrweg e.V.“ führt. Schließlich wird der Trimm-dich-Pfad erreicht und auf den Wiesen, dem Koppelgelände sowie am Wegesrand wachsen die Pflanzen von den Lehrtafeln. Sogar eine

reichhaltige Vogelwelt ist vorhanden. Die Kombination von Sport und Naturerlebnis macht das Besondere aus. Am Rückhaltebecken, welches vom Käsebach gespeist wird, haben sich im Laufe der Zeit Kröten und Frösche angesiedelt. Dieses Laichgewässer stellt zudem ein Brutrevier für Wasservögel dar. Noch ein paar Meter und der Lehrpfad kommt wieder in Sicht. Also nicht nur das Tal der Großen und Schwarzen Röder im Radeberger Stadtgebiet verspricht Erlebnisse in der Natur.

Henry Lehmann



geöffnet: täglich ab 14 Uhr
sonn- u. feiertags ab 11 Uhr

Weihnachts-Brunch am 25. u. 26.12.2015 ab 11 Uhr

jeweils p. P. 14,50 EUR
Kinder bis 10 Jahre frei
Reservierungen erbeten

Partyservice bis 300 Personen
zwischen 11.- und 14. - €
& Weihnachtsfeiern bis 80 Personen

Telefonische Bestellung
unter 035952/5 84 46

Gaststätte zum Bismarck
Matthias Schmidt

Maschinenstraße 24
01900 Großbröhrsdorf
www.zumbismarck.de

Restaurant & Hotel Waldhaus
Inhaber: M. Klesz

Saisonale & Regionale Küche
Weihnachts-, Firmen und Familienfeiern
Besuchen Sie uns – wir freuen uns auf Sie!

Dresdner Straße 55 • 01896 Pulsnitz
Tel./Fax 035955/73 912 • www.waldhaus-klesz.de

Auch im Herbst freuen wir uns auf Ihren Besuch in unserem kleinen Dorfcafé.
Mit heißer Schokolade, Tee, Kaffee, Kuchen und verschiedenen Eisbechern!

Café am Rittergut
Rödertalstr. 68
01454 Liegau-Augustusbad
Tel.: 03528/4874210
geöffnet täglich 14-18 Uhr

Eröffnung 22.10.2015, ab 8.00 Uhr
Cafe „FLAIR“

Eröffnungsangebote (gültig bis einschließlich 25.10.2015)

- 1 Tasse Kaffee & ein Stück Kuchen ihrer Wahl für 2,95 € (bei Verzehr im Cafe)
- 1 Tasse Kaffee & 3 Canapés ihrer Wahl für 2,95 € (bei Verzehr im Cafe)
- 3 Stück Kuchen zum Preis von Zwei (zum Mitnehmen)

Öffnungszeiten: Mo - Ruhetag
Di - Sa 8 bis 18 Uhr So 13 bis 18 Uhr

Cafe „FLAIR“ Inh. Robin Röthig
Pulsnitzer Straße 67a • 01454 Radeberg

Schützenhaus Pulsnitz
Gasthof - Pension - Veranstaltungssaal

Wetlinplatz 1 • 01896 Pulsnitz
Tel. 035955/4 47 92/4 47 95
Fax 035955/7 25 41
www.schuetzenhaus-pulsnitz.de

Großes Weihnachtskonzert
28.11.2015 - 16.00 Uhr

die goldauer

Ab sofort Karten sichern
49,- €

Sport im Rödertal

Radeberger SV holt spektakulären 3. Platz in Meißen

Erstmals erhielt Radeberg am 10.10.2015 die Möglichkeit, mit gleich 3 Mannschaften an der Bezirksmeisterschaft im Geräteturnen teilzunehmen, um gegen sehr erfolgreiche Teams aus Dresden, Meißen, Weinböhla, Kamenz, Oberlichtenau und Pirna anzutreten. Als Außenseiter gingen Josephine Wolf, Julia Adler, Anna Gräfe und Caitlin Adler in der Altersklasse 6/7; Lea Winter, Laura Wilk, Baylee Timmeriji, Samira Drögsler und Va-



nessa Hörl in der AK 8/9 sowie Kiara Drögsler, Feodora Hänsel, Celia Babatz, Paula Adler und Antonia Weise in der AK 10/11 in Meißen an den Start. Doch die Mädchen waren in Höchstform und



standen der zahlreichen Konkurrenz in Nichts nach. So strahlten am Ende völlig überraschte aber überglückliche Mädchen der AK 6/7 und AK 8/9 verdient vom Podest und nahmen die jeweilige Ehrung für den 3. Platz entgegen.

Auch das Team der AK 10/11 zeigte super Übungen und erhielt dafür Platz 6. Herzlichen Glückwunsch für diese herausragenden Leistungen.

Seit 25 Jahren Ihr

REISEBÜRO **Moch**

Reisebüro. Hier fängt Ihr Urlaub an!

Weil's schön werden soll.

DEROUR

Land der Unberührtheit und Aufgeschlossenheit

Lassen Sie sich in ein Land mit einer Unberührtheit und Aufgeschlossenheit entführen, wie es sie sonst kaum noch auf der Welt gibt. Laos ist ein tief religiöses buddhistisches Land, das mit seiner Vielfalt an Pagoden, Buddhafiguren und Mönchen eine geheimnisvolle Welt jahrhundertalter Kultur offenbart. Als kultureller Höhepunkt besuchen Sie in Kambodscha die spektakulären Tempel von Angkor. Erleben Sie das ursprüngliche Südostasien auf dieser interessanten Reise und lassen Sie sich verzaubern von den historischen Kulturschätzen, den Traditionen, Bräuchen, den freundlichen Menschen und natürlich der faszinierenden Schönheit dieser Länder.

So mach' ich Urlaub.
Tolle Ideen für die schönste Zeit des Jahres

LAOS KAMBODSCHA, RUNDREISE
Zauberhaftes Indochina
Eine Traumreise durch das Herz Indochinas erwartet Sie! Flug mit Vietnam Airlines nach Vientiane/Laos, zurück von Phnom Penh. Rundreise inkl. Besichtigungen (u. a. Luang Prabang, Siem Reap, Angkor Wat, Mekong Kreuzfahrt), Gruppenreiseleitung: Thomas Moch, Reisebüro Moch-Servicepaket bei Buchung bis 31.12.2015 inklusive, Reiseterrain: 18.10.-28./29.10.2016

Pro Person im DZ ab **€ 2.095**
Badeverlängerung p.P. ab € 435

Auszug aus dem Reiseverlauf

1. TAG: Flug Frankfurt/M. - Vientiane 2. TAG: Vientiane - Besichtigung des Tempels Vat Sisaket und des Vat Phra Keo 3. TAG: Vientiane - Vang Vieng Unterwegs Besuch Dong Mark Khai Marktes, Nam Ngum Damm, Tham Chang Höhle mit ihren Buddha-Figuren. 4. TAG: Vang Vieng - Luang Prabang 5. TAG: Luang Prabang - Pak Ou Höhle 6. TAG: Luang Prabang, Ausflug: Elefantenritt durch tropische Natur Tag zur freien Verfügung. 7. TAG: Luang Prabang - Siem Reap 8. TAG: Siem Reap - Angkor Wat - Angkor Thom 9. TAG: Siem Reap - Tonle Sap 10. TAG: Siem Reap - Phnom Penh 11. TAG: Phnom Penh - Frankfurt/M., Transfer zum Flughafen. Flug via Saigon nach Frankfurt/M. oder Beginn der optionalen Badeverlängerung. 12. TAG: Ankunft in Frankfurt/M. Bei Buchung des Servicepakets Reisebüro Moch gemeinsame Fahrt nach Dresden, Haustürtransfer.

Information und Buchung:

REISEBUERO MOCH GMBH
HAUPTSTRASSE 12
01454 RADEBERG
Tel. 03528/43680
Email: info@moch-reisen.de
www.moch-reisen.de

HOCHLAND-CENTER
AN DER PRIENITZAU 1
01328 DRESDEN-WEIBIG
Tel. 0351/21690-0
Email: kontakt@moch-reisen.de

www.moch-reisen.de/mochs_sonderreise • info@moch-reisen.de

Ausführliche Informationen, die vollständigen Reiseprogramme und Preise sowie Buchungen erhalten Sie in unseren Reisebüros.

Wir sind eine Wohnungsbaugenossenschaft in Radeberg mit einem Wohnungsbestand von 1.650 Mietwohnungen.

Wir suchen zum 01.01.2016 eine/n

Betriebshandwerker/in

Zu Ihrem Einsatzgebiet gehören die folgenden Aufgaben:

- Ihr Abschluss als Heizungs- und Sanitärinstallateur befähigt Sie zur Ausführung vielfältiger Instandhaltungsarbeiten.
- Sie müssen handwerkliches Geschick und Erfahrung in anderen Ausbaugewerken nachweisen.
- Sie führen allgemeine Kontrollgänge im Rahmen der Verkehrssicherungspflicht durch.
- Ihnen obliegt die Ausführung sonstiger anfallender Hausmeisterarbeiten.

Sie passen in unser Unternehmen, wenn:

- Sie selbstständig arbeiten und eigenverantwortlich handeln.
- Ihr Auftreten service- und kundenorientiert sowie zuvorkommend ist.
- Ihre Bereitschaft zur Übernahme von Havariedienst-Einsätzen vorliegt.
- Sie kollegial und teamfähig sind.
- Sie einen Führerschein Klasse B besitzen.

Die Arbeitsaufgabe bedingt einen Wohnsitz in Radeberg.

Sie erwartet:

- Ein abwechslungsreicher und verantwortungsvoller Tätigkeitsbereich.
- Eine leistungsgerechte Vergütung.
- Ein Team, dem Zusammenhalt und Freude an der Arbeit wichtig sind.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen bis 15.11.2015 mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des möglichen Eintrittstermins an die

Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG
Frau Sembdner
Heidestraße 2-4, 01454 Radeberg

Telefon: 03528/408130
Fax: 03528/44 57 08
E-Mail: sembdner@wbg-radeberg.de

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„Die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 42: 20.10.2015, 12.00 Uhr
für Ausgabe 43: 26.10.2015, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 42 erscheint am: 23.10.2015
Ausgabe Nr. 43 erscheint am: 30.10.2015

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

RSV, Abteilung Geräteturen

So wird das Auto winterfit

Autofahrer sollten für die kalte Jahreszeit gut gerüstet sein

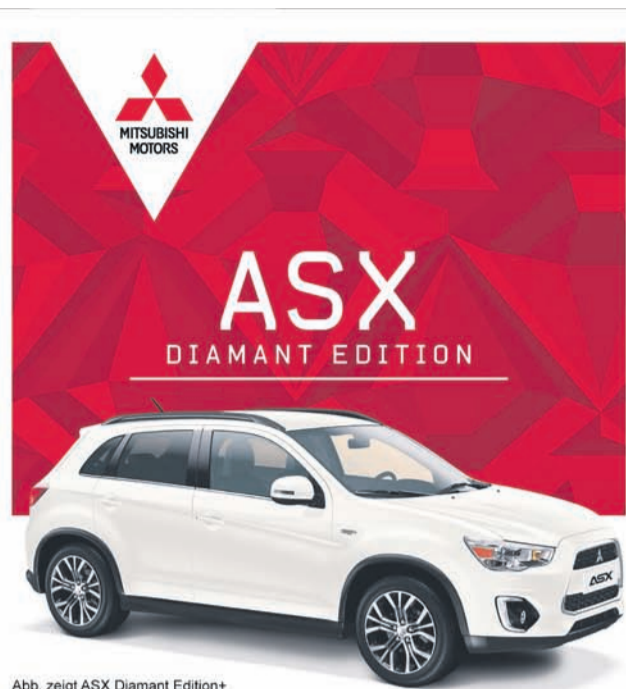


Abb. zeigt ASX Diamant Edition+
1.6 MIVEC 2WD 5-Gang

18.490 EUR

ASX DIAMANT EDITION
1.6 MIVEC 2WD 5-Gang

BRILLANT AUSGESTATTET

ASX Diamant Edition: Der zuverlässige Kompakt-SUV

- ▶ 18" Leichtmetallfelgen
- ▶ Rückfahrkamera
- ▶ Klimaautomatik
- ▶ Tempomat u.v.m.
- ▶ Sitzheizung vorn

5 Jahre Garantie*

*5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie

Verbrauchswerte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007: ASX Diamant Edition 1.6 MIVEC 2WD 5-Gang Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 7,0; außerorts 5,0; kombiniert 5,7. CO₂-Emission kombiniert 132 g/km. Effizienzklasse C. ASX Diamant Edition+ 1.6 MIVEC 2WD 5-Gang Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts 7,0; außerorts 5,0; kombiniert 5,7. CO₂-Emission kombiniert 132 g/km. Effizienzklasse C.

Autohaus Gierth GbR
Pillnitzer Str. 18
01454 Radeberg
Telefon 03528/443847
<http://www.autohaus-gierth.de/>



Ein Eiskratzer und warme Handschuhe helfen, im Winter den Durchblick zu behalten. Foto: djd/Zentralverband Deutsches Kraftfahrzeuggewerbe e. V.

(djd). Autos mit Funk-Türöffnung benötigen doch keinen Schloss-Enteiserer mehr: Wer so denkt, stand bei Schnee und Eis glücklicherweise noch nicht vor einem Fahrzeug, dessen Batterie leer war. Das Taumittel fürs Schloss hat also auch heute noch seinen Sinn - natürlich nur, wenn es in der Manteltasche steckt und nicht etwa im Handschuhfach oder im Kofferraum. Gut im Kofferraum machen sich jetzt dagegen Klappspaten und Handfeger, Streusand, Defroster-Scheibenspray und Eiskratzer. Wer sich das mühselige Freilegen der Scheiben ersparen will, schützt sie mit einer Abdeckplane vor Schnee und Eis. Auf dem Weg in schneereiche Alpengebiete sollten Decken und warme Getränke mit an Bord sein, falls es doch einmal zu längeren Staus oder einer Panne kommt. Weil die Nächte im Winter lang sind, ist auch eine lichtstarke Taschenlampe sinnvoll. Und auf keinen Fall fehlen dürfen bei Reisen in winterliche Gebiete die Schneeketten. Wer nicht regelmäßig in den Winterurlaub fährt, kann sich die Ketten bei vielen Kfz-Betrieben leihen. Unter www.kfz-meister-finden.de gibt es eine bundesweite Werkstattsuche. Die Meisterbetriebe der Kfz-Innungen geben auch Anleitungen zur Montage der Schneeketten, bieten Winter-Checks an und beraten, worauf es beim sicheren Fahren in der kalten Jahreszeit besonders ankommt.

MEISTERHAFTE KOMPETENZ FÜR ALLE FAHRZEUGMARKEN

TOYOTA, NISSAN, HONDA, VOLVO, KIA, MERCEDES, TOYOTA, AUDI, BMW, FIAT, Dacia, SMART, NISSAN, MAZDA, FORD, CITROËN, MITSUBISHI, CITROËN, BMW, FIAT, SEAT, VOLVO, HONDA, PEUGEOT, VW, KIA, FORD, RENAULT, MAZDA, SMART, NISSAN, DACIA, BMW, FIAT, FORD, VW, OPEL, MINI

Ob Inspektion nach Herstellervorgaben, Wartung oder Reparatur. Wir können alle Marken und Modelle. Überzeugen Sie sich selbst.

CARS

N & W Fahrzeug GmbH

Radeberger Straße 22c
01458 Ottendorf-Okrilla
Telefon: (03 52 05) 5 42 98
Fax: (03 52 05) 7 37 47
www.autohaus-cars.de



Autoservice Kummer

KFZ Meisterbetrieb - Freie KFZ-Werkstatt

Dr.-Albert-Dietze Str. 9a
01454 Radeberg

Tel. 03528 41 23 42

RADWECHSEL ab 15 €
(Gern mit Einlagerung)



Auto-Service Grätsch

Meisterbetrieb der KFZ-Innung

Super Service, fair im Preis!

Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen.

++ Karosserie ++ Mechanik ++ Klimaservice ++
+++ Reifen +++ u.v.m. +++

Seifersdorfer Str. 27a
01465 DD-Schönborn

Tel. 03528/443540
Mobil: 0172/6036250
www.autoservice-graetsch.de



HDI Vertriebs AG

viele Merkmale bestimmen, was Sie für Ihre Kfz-Versicherung bezahlen. Lassen Sie sich beraten, das kostet nix.

Informationen hilft sparen!
Jetzt Beitrag für 2016 sichern!

HDI - Hilft Dir immer! sorglos mit der richtigen Absicherung unterwegs.

Information und Angebote
HDI Vertriebs AG Hauptvertretung
Wolfgang Hockauf
Oberkircher Ring 43, 01454 Radeberg
Tel. 03528/418158
wolfgang.hockauf@hdi.de

In Arnsdorf vor 100 Jahren - 1915, das erste Halbjahr

Teil 1 - Werner Hackeschmidt

Der Erste Weltkrieg ging ins zweite Jahr. Der Traum von einem kurzen Krieg war vorbei. Deutschland war von fast allen ausländischen Einfuhren abgeschnitten. Rohstoffe und Lebensmittel wurden knapper. Ende Januar fand eine „Reichs-Volkswache“ statt. Überflüssige Wolle, Kleidung und Lumpen sollten abgegeben werden. Zum Sammeln von Metall für militärische Zwecke wurde aufgerufen. Für die Soldaten in den Schützengräben bat man um alte Teppiche und Läufer. Hamstereinkäufe hatten die Preise in die Höhe getrieben. So stieg der Preis eines Vierpfundbrotes von 46 auf 70 Pfennige. Vorschriften für das Backen von Brot, Kuchen und Teigwaren wurden veröffentlicht. In der letzten Januarwoche durfte kein Mehl mehr verkauft werden. Es wurden erst einmal alle Vorräte beschlagnahmt und auf die zu erwartenden gesetzlichen Bestimmungen verwiesen. Anfang Februar erhielt dann jeder Haushalt 250 Gramm Mehl pro Person. Am Montag, dem 22. Februar, begann die Ausgabe von Brotscheinheften, den späteren Brotmarken. Fälschung der Brotkarte wurde mit Zuchthaus bestraft. Wer in Arnsdorf einen Mehlbezugschein besaß, konnte sein Mehl direkt aus der Waltherschen Mühle in Kleinwolmsdorf, Eisolds Mühle in Seeligstadt, der

meindeamt auf der Niederstraße abgeholt werden. Schon im Februar wurde zum Kauf von Kriegsbrot, dem sogenannten K-Brot, aufgefordert. Es enthielt 5 – 25 % Kartoffelersatz. Ebenfalls eingeschränkt wurde der Verbrauch von Brennsprit und Brandwein. Schwierigkeiten gab es auch bei der Versorgung von Soldaten, die auf Urlaub kamen. Sie konnten keine Brotkarte erhalten, da die verfügbaren Brotmengen vollständig verteilt waren. Den Soldaten wurde sogar angeraten, auf den Urlaub zu verzichten, da in der Heimat sonst ihre Angehörigen sie mit Brot versorgen müssten. Auf Einladung des vaterländischen Hilfsvereins und der vaterländischen Frauenhilfe versammelten sich am 17. März abends im Gasthof „Zur Guten Hoffnung“ weit über einhundert Frauen, um sich im Kochen von Kriegsgerichten unterweisen zu lassen. Diese Veranstaltung wurde mehrmals wiederholt.

Gleich am Anfang des Jahres 1915 geschah in Arnsdorf ein schlimmes Unglück. Am 3. Januar erkrankte das zwei-jährige Mädchen der Familie Neumann im vorbeifließenden Dorfbach. Nachfahren der Familie bewohnen noch heute das Grundstück Hauptstraße 5. Der Dorfbach floss damals noch entlang der Hauptstraße bis zum Gasthof „Zur Guten Hoffnung“ und weiter zwischen ehemaliger Molke- und Parkettfabrik hindurch, unter der Karswaldstraße hinweg, vorbei am heutigen Kindergarten, in den Mühlgraben.

Ende des Monats, am 30. Januar, wurde der Streckenarbeiter Heinrich Tempel aus Seeligstadt von einem Personenzug zwischen Großharthau und Arnsdorf überfahren. Sein Körper wurde dabei auf das Unkenntlichste verstümmelt. Er war erst seit kurzer Zeit auf der Eisenbahnstrecke beschäftigt.

Im Januar vollzog sich auch ein Wechsel im Pfarramt. Der alte Pfarrer Arthur Gustav Theodor Berndt war in den Ru-



Bei Hochwasser fließt der Dorfbach noch entlang der Hauptstraße - hier am 1. August 1932.

hestand getreten. 38 Jahre lang war er hier im Amt. So lange hatte es bisher kein anderer Pfarrer im Amtsbezirk Wallroda/ Arnsdorf ausgehalten. Ende Januar zog der neue Pfarrer Gotthilf Conrad Claus in das Pfarrhaus Wallroda ein und wurde am Sonntag, dem 24. Januar vom Kirchenrat Dr. Kaiser in der Arnsdorfer Kirche feierlich in sein Amt eingewiesen. Geboren in Walddorf bei Eibau, war er zuletzt fünf Jahre Pfarrer in Trautenau (Trutnov) in Böhmen. Am Montag folgte eine kurze Begrüßungsfeier mit Vertretern von Kirche und Schule im „Oberen Gasthof“. Die einzelnen Ortsvereine, allem voran der Militär- und der Männergesangsverein, begrüßten den neuen Pfarrer am folgenden Sonntag. Der Gesangsverein stand dabei unter der Leitung von Oberlehrer Störzner und Lehrer Vogler. Pfarrer Claus bezog sich im Konfirmandenunterricht meistens auf geographische und historische Begebenheiten, das brachte ihm viel Sympathie bei den Schülern ein. Im November und Dezember 1914 war der Fabrikarbeiter Anders aus Kleindittmannsdorf wiederholt in die Fabrikräume der Firma Kirchhoff und Lehr an der Kleinwolmsdorfer Straße eingestiegen und hatte dabei vierzehn Blöcke Blei-Zinnlegierung, dreißig Zinnstümpel und vierundneunzig Kilo Hartblei im Gesamtwert von 500 Mark gestohlen. Der Dieb hatte sicherlich leichtes Spiel. Herr Kirchhoff wohnte nicht im Betrieb, und Herr Lehr war im Range eines Leutnants an der Westfront. Da der Dieb noch zehn Mark bei einem Fleischer in Großröhrsdorf und Kupfer in Bautzen gestohlen hatte, wurde er nun zu vier Jahren Zuchthaus und fünf Jahren Ehrenrechtsverlust verurteilt.

Fortsetzung folgt

Kleinanzeigen

Baumfällung - Wurzelentfernung - Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 37 57 311

Suche Bügelhilfe für Privat
Tel. 0172 / 37 48 761

Verkaufe elektr. Wäschemangel, Preis nach Vereinbarung
Tel. 035200 / 17 968

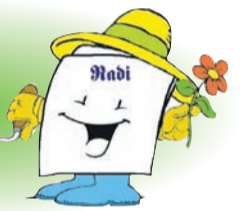
Suche günstig Fenster 50x50 bis 70x70; 70x90 und Velux Dachfenster; Isover Spannbahn; Isover Dämmung auch Restposten
Tel. 0173 / 36 04 483 oder rahv@web.de

2-RW-Radeberg, saniert, 46 m² 220,-€ KM/90,-€ NK, kl. Bad + Kü. mit Fliesen, SZ + WZ Laminat
Tel. 0351 / 56 36 874

Vermiete rüpres. Bürood. Praxisräume 1A-Lage 64 m² u./oder + 30 m², Einzelndenkmal eh. Steuerbüro Miete 6,00 €/m² netto
Tel. 0152 / 02 44 76 22

Suche 2-3 Zimmer-Wohnung in Radeb., Weißig, Ullersdorf, Liegau, Bühlau (W, 48 J.) naturverb.
Tel 0351 / 32 35 04 00

Giganten, Schönheiten & Kurioses aus dem Garten



Kürbiszeit hat angefangen ...

Familie Schäfer aus Radeberg durfte im Garten ihrer Nachbarin diesen tollen Kürbis ernten. Das gelbe Ungetüm hat einen Umfang von 1,58 m - Durchmesser 0,48 m und ein Gewicht von 30 kg. Da kann nun fleißig Kürbissuppe gekocht werden oder ein schauriges Gesicht geschnitten werden für Halloween.



Gruseliger Termintipp

Es geistert wieder ...



Der Kulturverein Arnsdorfer Land e.V. lädt alle kleinen und großen Geister herzlich zum 9. Halloweenfest am 30.10.2018 ab 16:30 Uhr ein. Unser Fest mit großem Kürbiswettbewerb findet wie immer im und am Pavillon der Grundschule Arnsdorf statt. Wer bringt diesmal zum Kürbiswettbewerb den schönsten selbstgeschnitzten Kürbis mit? Die Plätze 1 – 3 werden mit tollen Sachpreisen, einer Urkunde und einem Erinnerungsfoto prämiert. Teilnehmen kann jeder, ob mit oder ohne Kürbis. Kinder die zusätzlich noch im Kostüm erscheinen, erhalten von uns eine kleine Überraschung. Außerdem gibt es wieder jede Menge Spiel und Spaß - lasst euch einfach mal überraschen! Für das leibliche Wohl wird natürlich auch wieder gesorgt! Wir freuen uns auf euch, ihr lieben Geister!

Kati Skodnik
Kulturverein Arnsdorfer Land e.V. - www.kv-al.de

die Radeberger
Verteiler gesucht für
das Amts- und Heimatblatt
Ullersdorf Radeberg
Großröhrsdorf
die Radeberger Heimatzeitung
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 442301 | zeitung@die-radeberger.de



Propagandakarte aus dem 1. Weltkrieg.

Scheibenmühle in Schmiedefeld oder den beiden Mühlen in Rennersdorf beziehen. Männer und Frauen, die älter als zwölf Jahre waren, erhielten im April 1915 pro Woche 2 Kilo Brot oder 1,2 Kilo Mehl. Das Roggenmehl musste im Mai mit Kartoffeln, Mais oder eventuell Weizen gestreckt werden. Für den Bezug von Kartoffeln wurden ebenfalls Ausweiskarten herausgegeben. Die Karten mussten im Ge-